

La Expo Dubái 2020 representó una oportunidad de mostrar al mundo el Paraguay diverso, complejo y multicultural a través de la unicidad de sus múltiples expresiones culturales, como el arte contemporáneo, el arte popular e indígena, la música, la danza, la gastronomía y las narrativas territoriales inscriptas a partir de la experiencia y trabajo de cientos de personas. La nación paraguaya y sus riquezas quedaron plasmadas en formas que transmiten eso que nos hace únicos, nuestra creatividad, calidez y el sentido que le otorgamos a las tradiciones que nos caracterizan y permanecen vivas en la sociedad.

El trabajo de selección y articulación de lo allí presentado fue arduo y realizado en plena pandemia por un equipo multidisciplinar especialmente conformado para la ocasión. El Instituto Paraguayo de Artesanía logró piezas inéditas, imponentes telares que muestran la diversidad de producciones textiles que se produce en este territorio, trabajando con maestras y maestros artesanos de distantes puntos de nuestra geografía logrando mostrar y a la vez homenajear tradiciones que también tejen la trama de nuestra historia. Casi 100 mujeres artesanas trabajaron en estas piezas durante más de un año siendo acompañadas con dedicación por un equipo que comprende la relevancia y valor que este trabajo tiene para nuestra cultura.

Intentar mostrar un país no es tarea menor y es a través de sus artes quizá la manera más elocuente de que la riqueza de nuestras diferencias haga más accesible la comprensión de este territorio y sus múltiples realidades.

En esta exposición se pueden encontrar en diálogo piezas de arte contemporáneo que instan a reflexionar sobre un país con nombre de río ese "lugar de agua grande" y nuestros vínculos con eso que al contacto con la tierra se vuelve barro y las manos que moldean aquello que todo puede contener; agua que riega los campos de donde se recogen las fibras para ser luego tejidas y abrigar y sostener. En esta muestra todo es paisaje. O todo nos recuerda a él.

Textiles, cestería, cerámica y tallas de madera nos cuentan de qué manera le hemos dado sentido a nuestros hábitos y costumbres originarias, poscoloniales, e incluso contemporáneas de la vida en el mundo globalizado. Los tiempos del arte nos obligan a detenernos y a contemplar en un silencio muchas veces esquivo. El arte es también reflejo de realidades invisibilizadas y es a través de los ojos de sus autores donde muchas veces podemos encontrar nuevas preguntas podrían ayudarnos a formular otros futuros posibles.

Además de las maestras artesanas también forman parte de esta exposición los embajadores de la marca país, Julia Isidrez, Carlo Spatuzza, Félix Toranzos y Koki Ruíz.

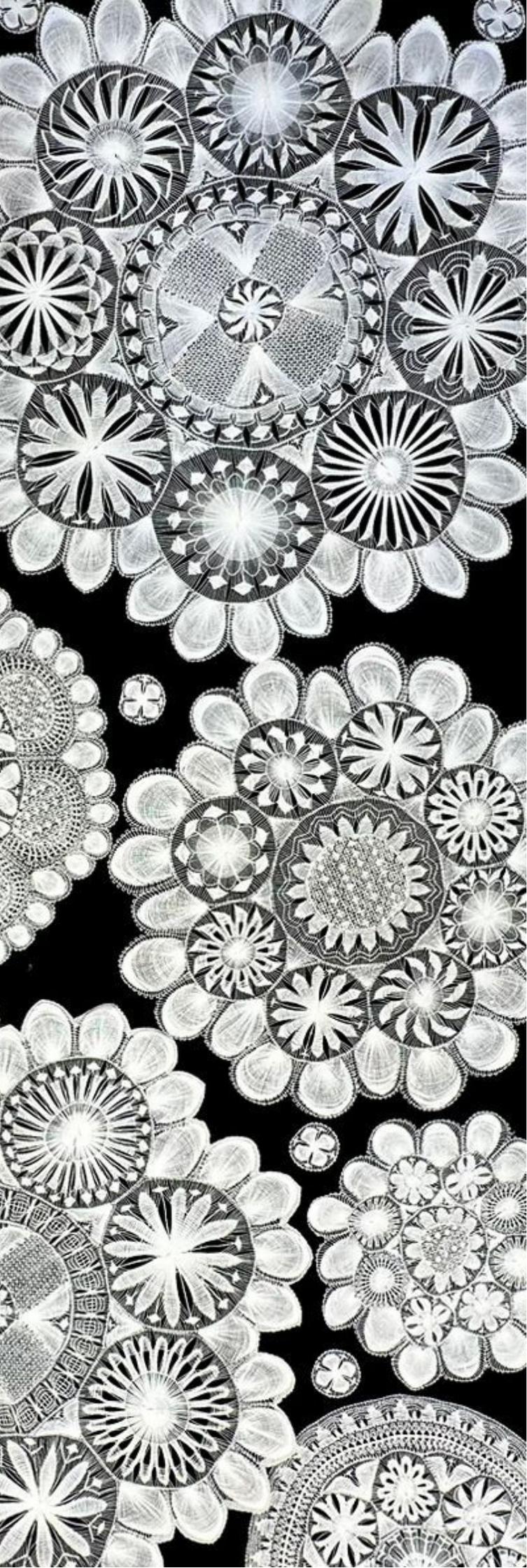
Los trabajos de coordinación y preparación de la exhibición fueron realizados por un conjunto de instituciones y organismos -ITAIPU Binacional, el Instituto Paraguayo de Artesanía, la Secretaría Nacional de Cultura, el PNUD- y dirigidos y gestionados por el Ministerio de Industria y Comercio a través de la Red de inversiones y exportaciones REDIEX y la Cancillería Nacional y entre otras.

Es para CAF un honor alojar esta muestra en su nueva Casa de la Integración y poner así en escena articulaciones siempre necesarias para el fortalecimiento del patrimonio cultural del Paraguay.



BANCO DE DESARROLLO
DE AMÉRICA LATINA
Y EL CARIBE





ENCAJE DE ÑANDUTÍ

Encaje tejido a mano con hilos finos de algodón, se realiza sobre un bastidor de tela tensada, la cual se retira al terminar la obra. Los motivos reciben el nombre de dechados y representan la fauna y la flora local, inspiración frecuente de las artesanas. Elaborado con bastidores de tacuara, lienzo de algodón como soporte, hilos de algodón y almidonado natural.

Coordinación: profesora Norma Martínez

Bordadoras: Antonia Díaz, Romina Rojas, Jenifer Brítez, Nilda Antúnez, Nancy Villagra, Edith Villagra, Margarita Villagra, Asteria Villagra, Isabel Pino, Sonia Balbuena, Noelia Díaz, Diana Díaz.
Compañía Tuyukua, Pirayu



TEJIDO DE AO POI

Bordado hecho a mano sobre tejido de algodón, los puntos presentes son ysyry, arrocito y jazmín, así como el deshilado de nombre ysyptoity, el cual reutiliza los hilos extraídos del mismo tejido. Los bordados del Ao Po'i representan la fauna y flora que rodea a la artesana.

Bordado sobre tela de AoPo'i color verde con hilos de algodón mercerizado color beige.

Autoría:

Daniela Cardozo, Isabelita Agüero, Rosana López, Liduvina Giménez, Ana Cardozo, Vicenta Borja, María Yegros, Lurdez Mareco.

Yataity, Guairá



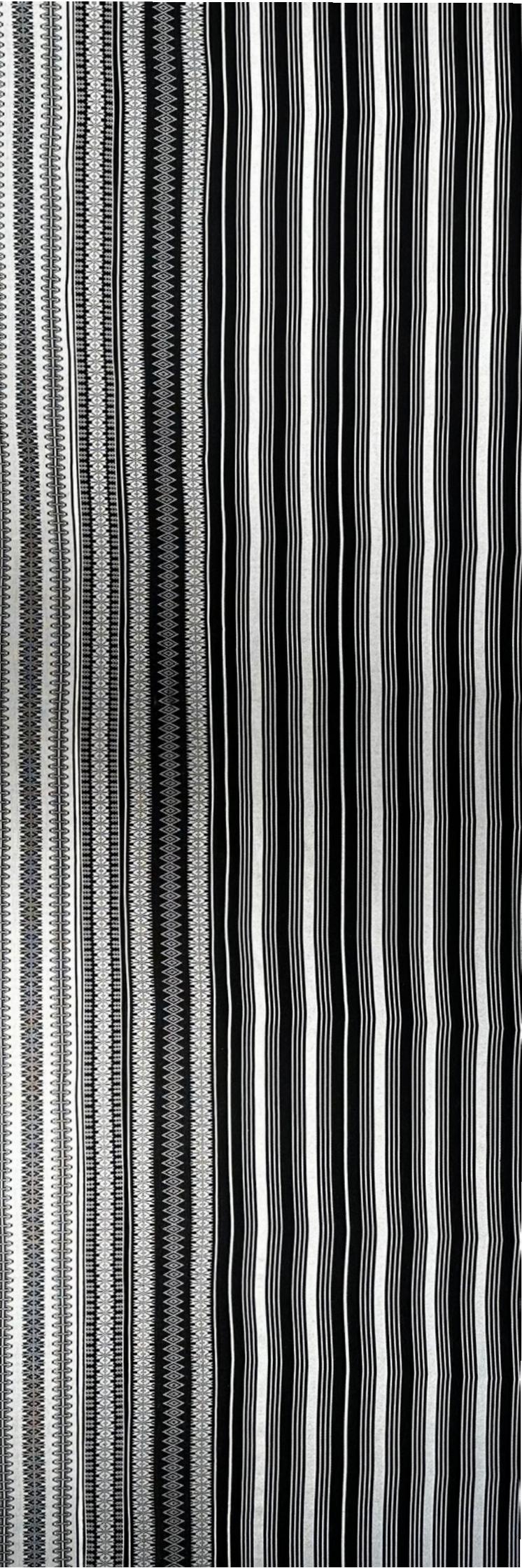
TELARES AYOREOS

Ensamble de tejidos del Pueblo Ayoreo reflejando los diseños de los 7 clanes que existen transversalmente en todos los grupos de este pueblo: Etacóre (Etacóro, para indicar femenino), Picanerái (Picaneré), Chiquenói (Chiquenore), Dosapéi (Dosapé), Cutamurajái (Cuchaméjnoró), Jnurumini (Jnuruminé), Posorajái (Posijnoró).

El Karaguatá es recolectado en el monte por las artesanas, quienes extraen los ejemplares maduros y desarrollados, sin comprometer a aquellos que son incipientes. Las hojas son limpiadas de espinas y estrujadas con palos de madera para eliminar su humedad, dejando solamente las expuestas. Estas fibras son lavadas y secadas al sol, para luego ser hiladas a mano formando hilos de dos cabos. Los distintos tonos de rojo y negro, junto con el color natural del karaguata son tejidos formando patrones característicos de su pueblo.

Autoría: Gilda Chiquenoi, Bidia Dosapé, Naraja Picaneré, Morena Picaneré, Nacore Etacére, Dasuro Etacóre, Ora Chiquenoi, Jacovodate Etacóre, Marina Picaneré, Sonia Chiquenoi, Monica Chiquenoi, Icase Picaneré, Paucuto Dosapé, Rosa Munua Dosapé, Ucare Dosapé, Umaita Dosapé, Ana María Dosapé, Yiyi Dosapé.

Campo Loro, Boquerón



TEJIDO 60 LISTAS

El poncho paraí de 60 listas recibió su nombre en memoria de los 60 soldados que durante la Guerra de la Triple Alianza fueron asesinados y enterrados en una fosa común con ponchos blanco y negro en la ciudad de Piribebuy, en donde hoy se mantiene un oratorio en honor a ellos.

Un poncho paraí de 60 listas se elabora con tres técnicas diferentes, según las tres partes de las que está compuesto. El tejido tradicional listado se elabora con un telar de cintura, donde con ayuda de dos lisos y una urdimbre preparada para el fin, se construye el característico patrón. La fajita o borde que rodea al poncho, se construye también con un telar de cintura, aunque más pequeño y con 5 o 6 lisos, de acuerdo al diseño que la artesana desee formar. Los flecos son anudados a mano y se elaboran en pareja, utilizando dos o más colores para complementar y dar terminación al poncho.

Autoría: Rosa Segovia, Sara Segovia,
Maximina Paredes, Pabla Cabrera,
Mónica Bareiro
Piribebuy, Cordillera



ENCAJE JU

Encaje elaborado formando nudos y con ayuda de palillos de madera. Su nombre en guaraní significa "tejido con aguja" y se realiza con un bastidor, donde se construye una red o malla simple que se va rellenando con ayuda de una aguja para lograr los tradicionales diseños que representan el entorno cotidiano de la artesana, por sobre todo flores y tradiciones locales.

Elaborado con hilos de algodón usualmente en colores crudo, o colores vivos. Con esta técnica se realizan prendas de vestir de verano como vestidos y chales, así también productos para el hogar, como manteles, cortinas y terminaciones en general.

Autoría: Ramona Cantero, Dionisia Riveros, Darlis Quintana, Eleonora Cárdenas, Rosi Medina Yaguarón, Paraguari



FAJAS

Estas fajas tienen su origen en la cultura del pueblo Indígena Maká, fueron trasladadas hasta la ciudad de Carapegua con la misma técnica, donde se elaboran hasta hoy en día. Este tejido es elaborado en telar de cintura y con peines de metal, pueden tener un ancho mínimo de 2cm y máximo de 30cm. Es elaborado con una urdimbre de hilos de algodón teñidos artesanalmente, y trama reforzada con hilos de algodón crudo, para dar la característica trama y textura.

La ciudad de Carapegua se caracteriza por ser un centro de artesanas y artesanos tejedores, con una amplia diversidad de técnicas. La compañía Tajy Loma es principalmente donde se elaboran las fajas

Autoría: Romina Gaona
Carapeguá, Paraguari.



TRAMADOS MBYA

El pueblo Mbya Guaraní es el que conserva con mayor arraigo la técnica de los cestos típicos de sus ancestros, para la confección de tejidos que unen las fibras de tacuapí, cortadas en tiras utilizando diferentes técnicas de entretejido que van desarrollando conforme a la forma o diseño, tamaño o pieza a confeccionar.

Elaborado con fibras de Tacuapí (crudo) y Wembepí (marrón), teñido que imita los colores de tintes naturales (negro y rojo). Estas fibras son extraídas del bosque por las artesanas y trabajadas con herramientas sencillas como cuchillos caseros y machetes, usualmente las piezas no llevan pegamento alguno.

Autoría: Irmo Ortega, Gilda Legal, Jenny Ortega, Ignacio González Distrito De Vaquería, Raúl A. Oviedo, Nueva Toledo, Mcal. López. Caaguazu



CESTERÍA DE KARANDAY DE COLORES

El tejido en Karanday con trama concéntrica, marca el inicio del característico sombrero Pirí, utilizado para el trabajo en el campo para proteger del sol, sus fibras son teñidas artesanalmente antes de tejer, con colores brillantes característicos de la artesanía popular del Paraguay.

El Karanday, también conocida como palma de agua puede alcanzar hasta 25 metros de altura, sus hojas son utilizadas por numerosos artesanos para elaborar sombreros, paneras, fruterías, cestos entre otros productos.

En la Compañía Salado de la ciudad de Limpio existe una gran cantidad de artesanos que trabajan con las fibras naturales del Karanday, la ciudad se encuentra en el Dpto. Central, a minutos de la capital.

Autoría: Julia Cuevas
Limpio, Central



TEJIDO DE KARAGUATA

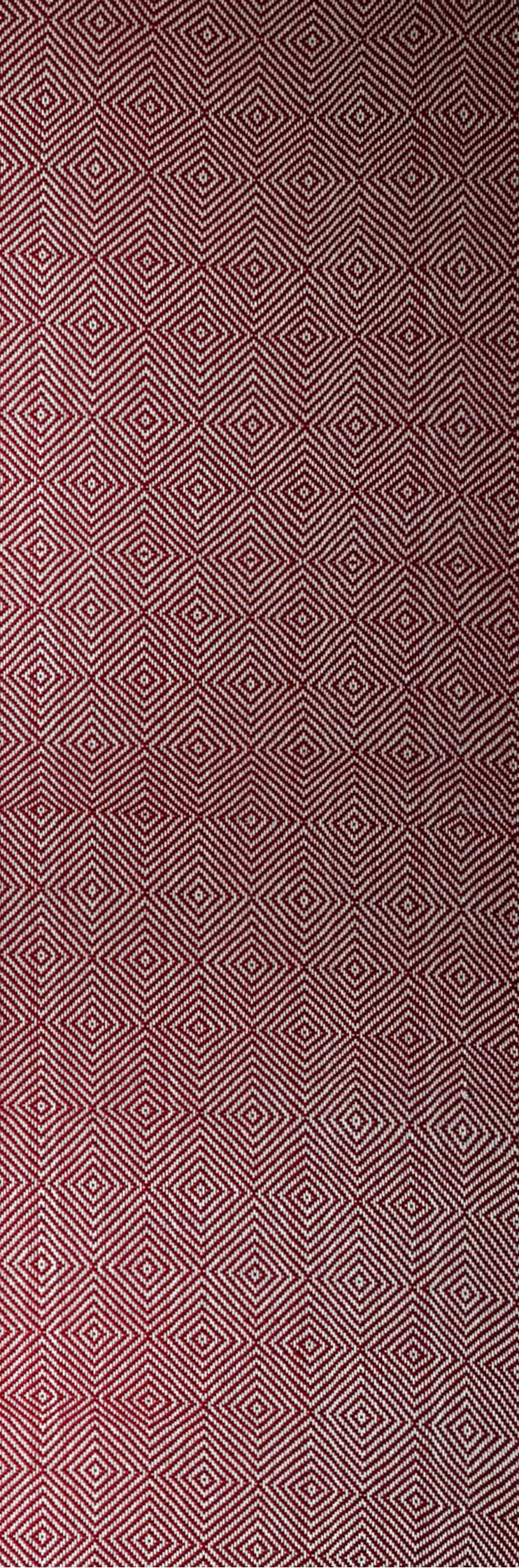
Ensamble de tejidos de Karaguatá del Pueblo Nivaclé.

Los tramados construyen diseños que representan detalles de la fauna con la que convive la comunidad, como por ejemplo la piel del Jaguareté. Los colores característicos de los textiles Nivacle son producto de pigmentos naturales extraídos de especies vegetales del chaco paraguayo, se utiliza sobre todo resinas, corteza, hojas y raíces, para obtener colores terrosos, amarillo, negro y verde.

El Karaguatá es recolectado en el monte por las artesanas, quienes extraen los ejemplares maduros y desarrollados, sin comprometer a aquellos que son incipientes. Las hojas son limpiadas de espinas y estrujadas con palos de madera para eliminar su humedad, dejando solamente las expuestas. Estas fibras son lavadas y secadas al sol, para luego ser hiladas.

Autoría: Marciana Carema, Andrea Carema, Antonia Carema, Esther Carema, Rosa Pirancho, Rosalia López, Rist Diego, Nancy Díaz, Lorenza Diego, Hilda Carema, Esperanza Gómez

Pedro P. Peña, Boquerón.



TEJIDO DE ROMBOS DE 4 LISOS

Tejido elaborado en telar rustico horizontal, con adaptación para trabajar con cuatro lisos, formando un patrón de rombos característico de esta técnica. Este telar rustico es trabajado por las mujeres, quienes de manera artesanal pasan la lanzadera con los hilos de trama para ir formando el tejido.

Elaborado con hilos de algodón, este tejido puede tener variaciones según la elección del artesano, los hilos de la urdimbre usualmente son del tipo de ferretería, en color crudo, sin embargo, los hilos de la trama a menudo se utilizan sin torcer y teñidos artesanalmente.

La ciudad de Carapegua se caracteriza por su gran población de artesanas y artesanos tejedores, con una amplia diversidad de técnicas. La Compañía Itapé es principalmente donde se elabora este tipo de tejidos.

Autoría: Águeda Brítez
Carapeguá, Paraguari.



CESTERÍA DE TOTORA

Tejido de Totora, que utiliza técnicas de cestería tradicional del Pueblo Toba Qom. Se combinan el “Entramado simple o ajedrez”, que alterna la trama por encima y por debajo de cada fibra de urdimbre en forma sucesiva, con la técnica de “Apareado Simple”, en la que se observa la torsión de la trama en torno a la urdimbre.

La Totora una especie herbaria cuyas hojas crecen en forma vertical en los humedales del chaco bajo paraguayo y puede alcanzar hasta 42 cm de largo. Esta fibra vegetal es extraída por las mujeres artesanas, sus vainas y las hojas se secan al sol para el trabajo de tejido.

La Comunidad San Francisco ubicada en Cerrito, Presidente Hayes es una de las 8 comunidades del pueblo Qom Lik en el chaco húmedo Paraguayo.

Librada Flores, Timoteo Suarez
Pueblo Toba Qom.
Cerrito, Presidente Hayes.



TEJIDO DE AO PO'Í

Tejido de algodón bordado a mano, con puntos maximizados de Jazmín, Estrellón y deshilado. El bordado de Ao Po'í no lleva patrón o dibujo previo sobre el tejido, las artesanas cuentan los hilos para ir formando un patrón simétrico que se repite en toda la superficie de la pieza.

Como su nombre en Guaraní lo indica, el Ao po'í es una "tela fina" con bordados que cubren y embellecen los productos que se elaboran finalmente.

Autoría: Liliana Ecurra, Liz Verónica Sánchez, Fátima Núñez, María Dolores López, Katalina Garcete, Mariá Auxiliadora Goiriz, María Susana Melgarejo, Liduvina Giménez. Yataity, Guairá



Apyka Pai Tavytera

Talla de madera.

El apyka es lugar de asiento del ser recién concebido, es el regalo que recibe de manos de su padre -quien lo tallará especialmente para la ocasión- el joven novicio durante la ceremonia del mitápepy. Como objeto funcional y artístico ocupa un lugar destacado en la cultura guaraní, particularmente entre los Paï Tavyterâ.

Autoría: Leónido Benítez
Itaguasu, Amambay



PECES

Tallas de artesanos de la comunidad Aché de Puerto Barra.
Se utiliza la madera de los árboles de cedro.

Se eligen preferentemente árboles caídos de estas especies, se corta un pedazo de gran tamaño y se transporta a la comunidad. Allí, se corta en trozos más pequeños que se dejan secar durante varias horas por la tarde. Al día siguiente se empieza a trabajar la madera, con herramientas modernas como machete, escoplo, martillo, cuchillo y lija. Los dibujos son creados con la técnica del pirograbado sobre la superficie de la madera.

Puerto Barra, Alto Paraná



Arte Plumario Ishir

El arte plumario es una de las expresiones más significativas dentro de la cosmovisión de los Pueblos Indígenas. En su mayoría, los pueblos utilizan las plumas de ciertas aves como parte de sus indumentarias en bailes y/o ritos ceremoniales. Las piezas en plumas naturales de diferentes aves son elaboradas por estos pueblos con una finalidad ceremonial mágico propiciatorio.[i]
Chaco

[i] Guía de bolsillo. Artesanías del Paraguay. Instituto Paraguayo de Artesanía, Asunción 2022.



Carolina Noguera

Ángeles
Cerámica

Hija de la renombrada ceramista tobateña, doña Mercedes Noguera, Carolina es también una de las artesanas más reconocidas de Tobatí. Sus ángeles de cerámica de color negro (efecto logrado con humo al quemar hojas o pasto) son su sello personal.

Tobati, Cordillera



Ediltrudis Noguera

Toro, vaca y jinetes
Cerámica

En el seno de una familia numerosa –su madre, doña Mercedes, tuvo quince hijos– nació Ediltrudis Noguera en la casa de sus padres, en la compañía 21 de julio, de Tobatí, el 23 de junio del 1965. Conocida principalmente por las figuras negras que llama Adán y Eva, sus piezas fueron muchas veces comparadas con las de Botero. Para fabricar su obra, primero va a la cantera, un pantano cercano. Allí elige su arcilla o sea, el barro –utiliza dos tipos: el negro y el blanco– Fabrica sus propias herramientas y su horno funciona a leña.

Tobati, Cordillera



Julia Isidrez

Cien pies, Grito de Libertad, 2 Animalitos, Dragón Cañón, Teju Jagua, Armadillo Casita, Hormiguero, tinaja con 2 ranas, Sin título.

Hija de la reconocida ceramista iteña, Juana Marta Rodas, Julia Isidrez sigue los pasos de su madre, pero realizando piezas de gran tamaño. Reminiscente a animales, pero de su propia especie, Julia crea piezas extravagantes y utilizando técnicas ancestrales crea obras de arte contemporáneas de complejas formas y escala.
Cerámica

Itá, Central



Gumersinda Irala

Colectivo Kambuchi Apo
Cerámica "Flor de guayaba".

Compañía Caaguazu, Itá, Paraguay.



Félix Toranzos

"Llueve sobre el Cerro Koi"
8 poliedros de madera, metal y PVC
2020



Carlo Spatuzza

Y (agua)

Láminas de acrílico, adhesivo y metal.

2020



Koki Ruíz

“La Recolección de los Frutos”

Técnica mixta sobre madera

Macarena Ruíz, coordinación de diseños

Fidel Aquice, diseño y tallados

Lorena Gois, Artesana (trabajo con semillas)

Muñe Rodríguez, preparación de barro (mezclas)

Analía Thompson, canastos de paja

Joel Maidana, carpintería

2020



Clemente Juliuz
Chaco, Paraguay, 1972
Dibujo sobre cartulina
2020

Esteban Klassen
Chaco, Paraguay, 1969
Dibujo sobre cartulina
2020

Osvaldo Pitoé
Chaco, Paraguay, 1963
Dibujo sobre cartulina
2020

Eurides Asque Gómez
Chaco, Paraguay, 1.977
Dibujo sobre cartulina
2020